

# Toffe



# Zytig

**Nr. 36**

**April 1988**



FOTO EINER TOFFNER SCHULKLASSE AUS DEM JAHR 1931

---

Redaktionsschluss "Toffe-Zytig" Nr. 37: 14. Mai 1988

---

## **Gratulationen**

Am Lochackerweg 8 feiert Frau Martha Fischer-Dietrich am 9. April 1988 ihren 90. Geburtstag. Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen ihr gute Gesundheit.

Herr Rudolf Hugi an der Thunstrasse 27 darf am 23. Mai 1988 auf 80 Jahre zurückblicken. Nebst herzlicher Gratulation wünschen wir ihm weiterhin alles Gute.

---

Ohne die Unterstützung durch unsere Inserenten könnte die TZ wahrscheinlich nicht bestehen. Wir bitten daher die Leser, dies zu bedenken und ihre Aufträge und Einkäufe entsprechend zu planen. Red.

---

## **Zu unserem Titelbild**

Unser Bild von 1931 zeigt die Toffner Schüler der Jahrgänge 1919 und 1920. Die meisten Ehemaligen wohnen nicht mehr in Toffen, und einige sind leider gestorben.

Erste Reihe, am Boden sitzend, von links gezählt: 1. Walter Tanner, 3. Helmut Gerber; zweite Reihe, sitzend: 2. Klara Steck-Hadorn, 10. Rosa Schenk-Gurtner, 11. Hulda Zwahlen-Zbinden; dritte Reihe stehend: 6. Anna Wegmüller; vierte Reihe, stehend: 1. Rudolf Sommer, 2. Fritz Reusser; hinterste Reihe, stehend: 1. Werner Liniger, 2. Karl Balsiger, 3. Fritz Stern, 5. Hans Bigler (gestorben); ganz links Lehrer Werner Balsiger.

---

## **Impressum**

Das Blatt erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang der Monate Februar, April, Juni, August, Oktober und Dezember.

Es wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 15.- pro Jahr.

<u>Redaktion:</u> Berner Otto, Redaktionsleiter	Tel. 81 23 76
Bigler Vreni, Inserate-Acquisition	Tel. 81 07 11
Blaser Walter, Gestaltung/Umbruch	Tel. 81 13 02
Born Elsa, Sekretariat	Tel. 81 46 19
Glaser Fredi, Vereine	Tel. 81 10 30
Sennewald Wolfgang, Kassier	Tel. 81 27 81

Postfach 72, 3125 Toffen

Bankkonto: 21.555.01.10 Bank Belp  
Druck: VLG Zollikofen

---

## **Aus dem Gemeinderat**

Frau Vreni Balsiger, Gemeindevizepräsidentin, ist durch eine Ersatzwahl in den Grossen Rat gewählt worden. Zu dieser Wahl gratulieren wir unserer Kollegin ganz herzlich und wünschen ihr in dem neuen Amt volle Befriedigung aber auch ebensoviel Erfolg. Wir können stolz darauf sein, dass die Gemeinde Toffen nach einem längeren Unterbruch wieder eine kantonale Parlamentarierin hat.

Dieses Amt ist aber auch mit grosser Arbeit verbunden und so hat sich Frau Balsiger leider entschlossen, auf den 1. April 1988 als Gemeindevizepräsidentin wie als Gemeinderätin zurückzutreten. Wir bedauern diesen Rücktritt sehr, denn wir verlieren an ihr eine allseits geschätzte Politikerin. Für die in den fast 12 Jahren geleistete Arbeit zum Wohle unserer Gemeinde, vor allem im Fürsorgewesen, danken wir Vreni Balsiger bestens.

### Gemeindevizepräsident:

Die drei Ortsparteien haben sich auf einen Einervorschlag geeinigt und so konnte Fritz Bigler als Gemeindevizepräsident in stiller Wahl bestätigt werden.

Als Gemeinderat ist Heinz Nyffenegger, erster Ersatz auf der Liste der sozialdemokratischen Partei, gewählt worden.

Wir heissen beide Herren in ihren neuen Aemtern herzlich willkommen, und wir sind überzeugt, in ihnen wertvolle Ratskollegen zu finden.

### Verkehrsregelung für die Gürbestrasse

Mit der Bauherrschaft H.U. Schmid, Riggisberg, vertreten durch die Bau- und Management & Consulting AG, Bern (BMC) wurde in bezug auf den Werkverkehr für die Bauzeit eine Vereinbarung mit folgendem Wortlaut abgeschlossen:

- Die Zufahrt zur Baustelle Nr. 219 ist ausschliesslich über den Flurweg abzuwickeln.
- Die Wegfahrt mit leeren Lastwagen wird während der Bautätigkeit ausnahmsweise zu folgenden Zeiten über die Gürbestrasse im Einbahnverkehr gestattet:

#### Montag bis Freitag von 07.00 bis 18.00 Uhr

- Die Gürbestrasse darf nur auf der Strecke von Parzelle 219 bis Belpbergstrasse in nördlicher Richtung befahren werden.
- Entstandene Schäden sind nach Auflösung der Vereinbarung durch die BMC, innert zwei Monaten instandzustellen.

# FRÜHLINGSANGEBOT!

5  
APRIL

- KRÄFTIGE GERANIENJUNGPFLANZEN

- GEMÜSESETZLINGE AUS PRESSTOPF

SALAT, BLUMENKOHL, KOHLRABEN, STIELMANGOLD, LATTICH,  
BROCCOLI, KABIS UND KOHL. SOWIE DIV. KÜCHENKRÄUTER.  
STIEFMÜTTERCHEN, GARTENBÜRSTELI, VERGISSMEINNICHT

2  
MAI

- BLÜHENDE GERANIEN (HÄNGER + AUFRECHTE)

8  
MAI

- ZUM **MUTTERTAG**

HABEN WIR EINE GROSSE AUSWAHL AN SCHNITTBLUMEN,  
TOPFPFLANZEN, ARRANGEMENTS, GESTECKE UND GEB. STRÄUSSE.  
FREITAG, 6. MAI ABENDVERKAUF BIS ZUM FRÜHEN MORGEN

16  
MAI

- DIVERSE GRUPPENPFLANZEN FÜR KISTEN, KÜBEL,  
RABATTEN UND GRABBEPFLANZUNGEN.

IMPATIENS (SUFBRÜDERLI), PETUNIEN, TAGETES USW.

- SETZLINGE LAUCH, SELLERIE, TOMATEN, GURKEN,  
PEPERONI, ZUCCHETTI, MELONEN UND KÜRBIS.

AB

24  
MAI

- BEGONELI

AUF BESTELLUNG KÖNNEN WIR IHNEN DURCHS GANZE JAHR  
HINDURCH FAST JEDEN WUNSCH ERFÜLLEN. TEL. 81 00 92

GÄRTNEREI **SPAHNI** 3125 TOFFEN

- Diese Vereinbarung gilt für die Dauer der Rohbauarbeiten auf Parzelle 219. Sie kann bei Nichteinhaltung jederzeit mit sofortiger Wirkung durch die Gemeinde aufgelöst werden.

Diese Regelung ist sicher nicht im Sinne der Anwohner, muss aber zum Zwecke einer reibungslosen Abwicklung vom Bauverkehr getroffen werden. Wir bitten die Anwohner wie die Benützer der Gürbestrasse um ihr Verständnis.

Der Gemeinderat

---

## **Bautätigkeit**

ob. Wie zu erfahren war, sind zwischen Kaufdorf und Toffen Gespräche im Gange zur Prüfung eines Projekts zur teilweisen gemeinsamen Wasserversorgung.

Vor einigen Monaten wurde der Anteil der Freiburgergruppe, Bertschi & Broillat, an der Gürbeüberbauung an die Firma Schmid, Geschäftshäuser AG, Riggisberg, verkauft. Die Ausführung der Bauten hat durch diese Handänderung keine Verzögerung erfahren. Termingerecht wurde mit der Pfählung für die restlichen Häuser Mitte März begonnen. Das Projekt sieht 3 Mehrfamilienhäuser mit total 37 Wohnungen vor.

Wie von verschiedenen Seiten zu hören war, wird jetzt die nördliche Fortsetzung der Ueberbauung des Fahrühlgebiet geplant.

Derzeit wird die Erschliessung (Strasse, Leitungen) der Parzelle von Herrn Werner Spycher, Bernstr. 13, geplant. Es sollen dort das letztes Jahr publizierte Einfamilienhaus sowie Neu- und Umbauten mit sieben Wohnungen entstehen.

Zur Erschliessung der Gürbeüberbauung erstellen die BKW eine neue Leitung ab Heitern der Belpbergstrasse entlang.

In der letzten Nummer haben wir über die erfreuliche Entwicklung des Gewerbezentrums in den Räumen der Champignons Gerber AG, berichtet. Seither haben sich schon wieder zwei Firmen etabliert, und andere bereiten den Einstieg vor. Damit sind die Hallen zu 60% belegt. Seit 1. April sind im Zentrum tätig:

- Andreas Jutzi, Schreinerei
- René Wenger, Schalttafelbau
- Kurt Hofbauer, Carrosserie
- Noth Polyplant AG, Riggisberg (Tuffsteinerzeugnisse)
- D & G AG, Elektro-Installationsgeschäft

Durch die Geschäftsaufgabe von Herrn Kurt Gerber, Transportunternehmer, ist viel Platz frei geworden, der nun von Herrn Rickart, Carrosserie und Garage, genutzt wird. Der erweiterte Raum bringt ihm

betriebliche Erleichterungen und bietet die Möglichkeit des Einbaus eines Büros.

Eine weitere Aus- und Umbauetappe der Metzgerei Küng ist glücklich abgeschlossen worden. Im modern und grosszügig konzipierten Laden können nun Frischprodukte besser präsentiert und die Angebote erweitert werden. Gleichzeitig wurde der Hauseingang anders gestaltet und die Treppe funktionell der neuen Wursterei, der Räucherei und der modernen Metzgerei angepasst.

---

## DIE BKW-PANNE VOM 29. JANUAR

Red. Am Freitag, 29. Januar 1988, erlebten einige Spätaufsteher eine unangenehme Ueberraschung. Ab 0815 gab es keinen Strom mehr und natürlich auch keinen Kaffee. Zuerst glaubte man an einen kurzen Unterbruch und geduldete sich halt. Der Ausfall dauerte dann aber bis ca. 10 Uhr. Viele Toffnerinnen und Toffner haben sich über die Panne geärgert, wie aus vielen Gesprächen, Kommentaren und Schimpfereien herausgehört werden konnte. Für die Verärgerten haben wir uns über die Ursachen des Stromausfalls erkundigt: In Belp musste ein grosser Baum in der Nähe einer Freileitung gestutzt werden. Die Operation war richtig geplant, und die Sicherungsmassnahmen waren getroffen worden. Dann drehte sich der abgesägte Baumteil ganz anders als geplant und fiel auf die Hochspannungleitung. Aus war es mit dem Kaffeekochen in Toffen!

---

## **Das Toffner Wetter**

ob. Zusammenfassung: Bis 23. Februar 1988 das gleiche schöne Frühlingwetter wie im Januar. Dann bis Redaktionschluss Mitte März Winterwetter mit Schnee bis in die Ebene.

Einzelheiten: Ende Januar ziemlich viel Schnee, verschwindet aber bald wieder. Dann Föhn. 6./7. Februar starke Regenfälle, Sturmböen, mild. Am Montagnachmittag werden wir durch einen einzelnen starken Donnerschlag erschreckt. Darauf Aufhellungen und ab 11.2. schon wieder Föhn. Schneeglöggli blühen. Samstag, 13.2., wunderschönes, mildes Frühlingwetter mit ausgezeichneter Sicht in die Berge. Nachts kühl, tagsüber sehr mild. Bienen summen um die Erikapflanzen herum, Mücken tanzen vor den Fenstern, und in den Gärten blühen Krokus und Schneeglöggli. Ab 24.2. kälter, 25.2. starke Schneefälle. Diesmal hält sich der Schnee auch in den Niederungen. Auch in den Skigebieten der näheren Umgebung sehr gute Schneeverhältnisse. Das echte Winterwetter mit häufigen Schneefällen dauert an. Sehr tiefe



**Storen - Rolladen**

**- Neumontagen**

**- prompte Reparaturen**

**Bern 42 45 05**

**Toffen 81 34 16**

**Kindershop MIKADO**

**Bahnhofstrasse 1, Dorfzentrum Belp**

Telefon 81 34 42

Geöffnet ab 9 Uhr

Freitag Abendverkauf



***Ernst Hofmann + Söhne AG***  
***3125 Toffen***

**Spezialunternehmung für:**

Selbstnivellierende Unterlagsböden

Isolier- und Unterlagsböden

Zementüberzüge begehrbar

Industrieeläge AX-HOMOGEN

Kunstharzbeschichtungen

Kunstharzversiegelungen

**Kostenlose Beratung**

Temperaturen werden jedoch selten gemessen (La Brévine - 28). Tagelang vereiste Strassen im Oberland. Glatteis am 8./9. März verursacht viele Unfälle. Auch Schneetreiben führt zu Unfällen. Am 15. wunderschönes Frühlingswetter. Dann, am folgenden Tag, Mittwoch, 16.3., quasi zum Ausklang des Winters Donner und Sturm. Anschliessend unbeständig, regnerisch, aber nicht kalt.

---

### KOMMT DIE MÄUSEPLAGE?

Die schon letztes Jahr festgestellte Zunahme der Mäusepopulationen ist durch den milden Winter sicher noch verstärkt worden. Erst im Frühling, wenn das Grasmähen wieder beginnt, werden sich die negativen Auswirkungen richtig zeigen. Wie man in Toffen besonders gut beobachten kann, haben die Mäuse ihre Vorzugsgebiete. Nässe schätzen sie nicht. Deshalb sieht man im Moos verhältnismässig wenig Mashaufen, dafür umso mehr in hügeligen Gebieten und ganz besonders den Waldrändern entlang.

Was die Mäuse in den Graswiesen und Weiden zu fressen vermögen, fällt als Verlust nicht ins Gewicht. Anders sieht es natürlich bei Kartoffeln, Kabis usw. aus. Kostspielige Schäden entstehen im Obstbau, wenn junge Bäume, deren Wurzeln abgefressen wurden, zugrundegehen. Die eigentlichen Dauerschäden liegen jedoch in den Nebenwirkungen. Denn

- wo Erdhaufen liegen, wächst kein Gras
- mit Erde vermishtes Gras (beim Mähen ist die Verunreinigung unvermeidlich) wird von den Tieren nicht oder nur ausgesucht gefressen
- Maschinen und Werkzeuge gehen kaputt. Jedermann, der schon mit einer Kettensäge umgegangen ist, weiss, dasss die Kette sofort ihre Schärfe verliert, sobald sie mit Erde in Berührung kommt.

Wenn das bewirtschaftete Land nicht mit Erdhaufen durchsetzt ist, müssen die Messer der Mähmaschinen etwa drei- bis viermal pro Jahr geschliffen werden. Hat man hingegen Erdhaufen im Gras, müssen sie manchmal fast jede Woche geschärft werden, was grosse Kosten und Umtriebe verursacht. Es sind aber nicht nur die Messer, sondern alle bewegten Maschinenteile, die durch sandvermischte Erde in ihrer Funktion behindert und abgenutzt werden. Deshalb ist die Mäusebekämpfung unumgänglich, auch wenn man gegen die Tierchen keine besondere Abneigung hat.

Bei dieser Gelegenheit muss nochmals auf den wahrscheinlich noch vielerorts ignorierten Schaden und Aerger mit Hundedreck hingewiesen werden. Im Winter verursacht Hundedreck in den Wiesen kaum Scha-



den. Aber in der Vegetationszeit, wenn man sich darauf freut, wieder frisches Gras mähen und heimführen zu können, dann aber einen Hundedreck zerschneidet, der sich dann mit seinem Gestank auf das ganze Fuder verteilt, gerät man leicht in Wut über unvernünftige, rücksichtslose Hundebesitzer. Man muss wissen, dass eine Kuh kein verschmutztes Futter frisst. Es kommt häufig vor, dass den Kühen vorge-setztes Gras wegen einer geringen Verschmutzung unberührt wieder hinaus auf den Mist geführt werden muss. Aber auch das muss gesagt werden: In unserer Umgebung haben wir Hundebesitzer, an denen sich andere ein Beispiel nehmen könnten. Solche Tierliebhaber verdienen unsere Sympathie.

Was nun die Mäusebekämpfung angeht (siehe auch TZ Nr. 31/87), so ist bei einer Invasion, wie wir sie zu erwarten haben, mit mecha-nischen Mitteln, wie Mausefallen, nicht viel auszurichten. Auch wenn eine Kollektivaktion durchgeführt werden könnte, wäre den Mäu-sen mit herkömmlichen Mitteln kaum beizukommen. Der Zeitaufwand wäre für die meisten Betriebe zu hoch. In Toffen ist die Mäusebe-kämpfung ohnehin nicht organisiert. Jeder macht in seinem Bereich so viel er kann und so viel er als nötig erachtet.

Die chemischen Mittel sind mit Recht verpönt, weil allzu viele an-dere Lebewesen dadurch geschädigt werden. Man hat aber schon früher herausgefunden, dass die Anwendung von Gas wirksam und viel weni-ger umweltschädigend ist. Die ersten Versuche hat man mit den Abga-sen von Motormähern oder Velotöffli gemacht und damit gute Resul-tate erzielt. Die Idee ist nun, wie fast immer, von den Japanern aufgegriffen und ausgewertet worden. Heute existieren japanische Zweitaktmotörchen, die besonders viel Abgas erzeugen. Zudem sind sie noch mit einem Zusatzgefäss versehen, das eine Oelmischung enthält, die den Giftausstoss noch verstärkt. Mit diesem Gerät kann man im Feld rationell arbeiten. Man steckt den Abgasschlauch in ein Mause-loch, beobachtet die Stellen, wo allenfalls der Rauch austritt und stopft sie zu. Mit diesem Gerät führen wir längere Versuche durch.

Im ersten Moment scheint die Vergasung grausam. Sie ist aber sicher weniger grausam als z.B. Gift, das den Tieren einen qualvollen, langsamen Tod bringt und dazu noch viele andere nützliche Tiere schädigt. Tatsächlich hat das Gas grosse Vorteile. Kleintiere und Mikroorganismen werden nur gerade, wenn überhaupt, im Bereich der Mausgänge geschädigt. Nach Beendigung der Aktion verflüchtigt sich das Gas schnell, und die normale biologische Entwicklung kann wieder

# VORSCHAU

## BALLETT - ABEND

Magie- und Show-Einlagen

mit "Rondos und Carina"  
im Singsaal Toffen

Samstag, 28. Mai 1988

20.00 Uhr

Sonntag, 29. Mai 1988

15.00 Uhr

Ballett-Schule Toffen

Leitung Doris Rupp

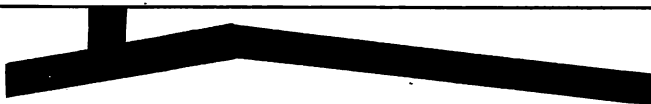


Beratung, Planung und  
Ausführung von  
Elektro-Anlagen  
Telefon A + B  
EDV-Kabelsysteme  
Reparaturen und Servicedienst  
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen

Gartenstrasse 10

Telefon 81 10 80



- ★ **BOILER ENTKALKEN** *mechanisch und chemisch*
- ★ **OELBRENNERSERVICE** *aller Marken und Systeme*  
*Service-Abonnemente, Neuinstallationen*
- ★ **INSTALLATION VON ZENTRALHEIZUNGEN,**  
*Radiatoren- und Bodenheizungen*  
*Auswechseln von Heizkesseln für Öl- oder Holzbetrieb*

IMOCA AG, Service-Stelle H. Just Bernstrasse 2, 3125 Toffen, Tel. 031 81 25 77

einsetzen. Vergaste Mäuse können gefahrlos von Greifvögeln verzehrt werden.

So oder so müssen wir etwas gegen die Mäuseplage unternehmen. Uns scheint die dargestellte Methode die beste. Sollte der Versuch den erhofften Erfolg nicht bringen oder sollten sich Nachteile ergeben, so müssten wir natürlich die Meinung ändern.

Rudolf Glauser

---

## DIE ÄLTESTEN TOFFNER GEBÄUDE

Red. Von mehreren Bauten kennt man das Erstellungsjahr dank eingekerbter Jahrzahl in Balken oder Mauern. Manchmal kann auch eine Ofenkachel Aufschluss geben, aber mit der eingebrannten Zahl kann auch das Erstellungsjahr des Ofens gemeint sein.

Will man dem Baujahr möglichst nahe kommen, müssen zeitraubende Nachforschungen auf dem Grundbuchamt oder bei der Gebäudeversicherung vorgenommen werden. Da uns in diesem Fall gerade die ältesten Häuser interessieren, müssten auf dem Grundbuchamt längst abgelegte, verstaubte Aktenbündel aus dem Turm herausgeholt, durchgesehen und dann natürlich wieder richtig geordnet versorgt werden. Jedenfalls rechtfertigt unsere kleine Studie diesen Aufwand nicht. Wie wir schliesslich vorgegangen sind, um doch zu einigermaßen brauchbaren Ergebnissen zu kommen, sagen wir das nächste Mal.

Im Moment beschränken wir uns auf die Wiedergabe des Ergebnisses einer Gebäudezählung aus dem Jahre 1783. Diese Zählung wurde von der Regierung für das ganze bernische Gebiet angeordnet. Weil da und dort liederlich gearbeitet wurde, musste die Erhebung ein zweites, an einigen Orten sogar ein drittes Mal durchgeführt werden. Als Zählkreise wurden die damaligen Gerichtskreise bestimmt. Für Toffen war es das "Gericht der Herrschaft Toffen". Wir geben hier nach den Wortlaut des Dokuments wieder. Die Ortsbezeichnungen haben wir, wenn nötig, in die heutige Schreibweise umgesetzt und ev. noch durch Namen ergänzt:

In dem Gericht der Herrschaft Toffen befinden sich folgende Ort (Häuser, Höfe?):

1. Toffen

Schloss, Mieterhaus, Mühle, Schulhaus, Schmitten und drey Scheuren, zusammen diese und dreissig Häuser

2. Stängelen (Kaufdorfstr. 10)            1 Haus

3. Furt (Kaufdorfstr.                    1 Haus

4. Breitlohn	7 Häuser
5. Fluh (oberhalb Pfaffenloch)	2 Häuser (nicht mehr bestehend)
6. Vorderen Rain (oberhalb Römerst.)	1 Haus (nicht mehr bestehend)
7. Katzensteig (Bez. unbekannt)	1 Haus
8. In der Mutten (Gebiet Muttenbächli)	1 Haus
9. Hinderen Rain (Sygartweg 7?)	1 Haus (Haus Stähli?)
10. Muheimern (Muheimern 12)	1 Haus
11. Toffenholz (Toffen-Stock)	1 Haus (1978 abgebrannt)
12. Breitmatt	1 Haus
13. Auf dem Hubel	1 Haus (zum Hof F. Mühlestein gehörend. Sygartw. 5)
14. Siegard (Sygart)	2 Häuser (Hof F. Mühlestein)
15. Lochacher (Lochackerweg 8?)	1 Haus
16. Stahlenhubel (Staldenhubel)	1 Haus (Steinackerweg 8?)
17. Steinacher (Steinackerweg)	2 Häuser (Hof Brönnimann)
18. Bächlismatt (Gartenstr. 21)	1 Haus
19. Reudlen	1 Haus
20. Fahrbühlgassen	1 Haus (ev. Standort der heutigen Gartenstr. 2)
21. Auf der Zelig (Römerstr.)	2 Häuser (Häuser Linder und Demmler)

Unsere Ergänzungen sind z.T. Vermutungen. Wir sind dankbar für alle Hinweise auf genauere Daten.

---

### SCHLOSSKONZERT

ob. Wie in der letzten TZ mitgeteilt, feiert die Musikschule Region Gürbetal, Belp, heuer ihr zehnjähriges Bestehen. Aus diesem Anlass sind verschiedene musikalische Veranstaltungen in den Gürbetaler Gemeinden geplant, so auch ein Schlosskonzert in Toffen. Der Singkreis Belp, die Musikschule und der Kirchenverein Toffen haben beschlossen, das Konzert gemeinsam durchzuführen. Als Datum ist der Freitag, 10. Juni 1988, bestimmt worden. Einzelheiten können noch nicht mitgeteilt werden. Herrn und Frau von May danken wir im voraus für ihr Entgegenkommen.

---

### **Bevölkerungszahlen**

Toffen hatte am 15. März 1988 1808 Einwohner.

---

Ihr Fachgeschäft für

**STIHL** Motorsägen und Forstgeräte

**mafell** Elektrowerkzeuge und Maschinen

**Metabo** Elektrowerkzeuge  
**HONDA**®

Rasenmäher, Gartenhacken, Wasserpumpen, Generatoren

**H** **Helly-Hansen**

Original Faserpelz-Wärme- und Regenschutzbekleidungen

- Rasenpflegemaschinen diverser Marken
- Motorsensen Stihl, Gardena, Zacki-Boy
- Häcksler, Kompost-Boy, Sessa, Rover u. a.
- Schneeschleudern Honda, Rapid, Ariens, Lawn-Boy
- Brennholzfräsen Alko, Geba
- Spaltmaschinen ● Bandsägen ● Hobelmaschinen
- Kombi-Maschinen ● Baukreissägen ● Tischkreissägen
- Forst-, Bau- und Spezialwerkzeuge

**MATTER**

3125 Toffen  
Belpbergstrasse 7  
Telefon 031 81 13 99  
Samstag Vormittag  
geöffnet!

**Gasthaus Bären**

Dienstag  
geschlossen



**Gutbürgerliche Küche**  
**Geeignete Säli für Familienfeste**  
**und Hochzeiten.**

**Grosser Parkplatz für PWs und Cars.**

**Mit bester Empfehlung**  
**Fam. Marti-Küenzi, 3125 Toffen**  
**Telefon 031 81 03 92**



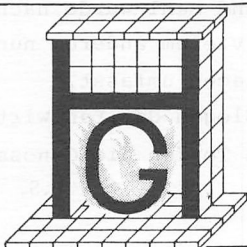
**BODAY**  
**BULLONI**

Fachgeschäft für Augenoptik

3001 Bern Schwanengasse 6 Telefon 031 22 79 82

**BRILLEN + KONTAKTLINSEN**

NIESENWEG 24  
3125 TOFFEN



**Gottfried Hari**

Cheminéebau

Stockhornstrasse 51  
Toffen  
Telefon 81 28 27

## DER LANDI-LADEN TOFFEN

Die Landwirtschaftliche Genossenschaft Toffen wurde 1904 als Selbsthilfeorganisation der Bauern gegründet. Ihr Zweck war die gemeinsame Beschaffung von Futter, Saatgut und Dünger, damit der einzelne Bauer zu günstigeren Bedingungen einkaufen konnte. Auch die Verwertung der landwirtschaftlichen Produkte wie Kartoffeln, Getreide, Gemüse und Obst wurde von der Genossenschaft übernommen. Der grosse Konkurrenzkampf und die Tatsache, dass die Zahl der Bauern von Jahr zu Jahr abnimmt, zwangen die Landwirtschaftliche Genossenschaft Toffen im Jahre 1971 zu einer Fusion mit der Landwirtschaftlichen Genossenschaft Belp. Nun konnten grössere Investitionen, wie Tankanlage und Ladenumbau, ausgeführt werden. Dadurch konnte das Angebot auf die Bedürfnisse einer breiteren Kundschaft ausgerichtet werden. Einer ihrer Schwerpunkte setzt die Landi auf den Handel mit Früchten und Gemüsen. Sie ist bestrebt, ein reichhaltiges Sortiment an Saisonfrüchten und -gemüsen zu günstigen Preisen anzubieten. Sie ist den Produzenten behilflich, ihre Produkte zu vermarkten. Platzmässig nehmen im Laden wie im Lager die Getränke den grössten Raum ein; von allerlei Mineralwassern über Obstsäfte, Weine und Spirituosen ist so ziemlich alles zu haben. Im ganzen sind fast 5'000 Artikel am Lager; sowohl der Gross- wie der Kleintierbesitzer findet in der Landi Futter, Werkzeuge und Geräte. Für Hobbygärtner, Landwirte und Gemüseproduzenten führt die Landi Samen, Dünger und Chemikalien in grossen und kleinen Quantitäten. Neben Garten- und anderen Werkzeugen sind auch verschiedene Arbeitskleider, Handschuhe und Stiefel erhältlich. Gute Ratschläge erhält sowohl der Biogärtner, wie derjenige, der seine Schädlinge mit Chemie bekämpfen möchte. Weiter können Kohlen, Briketts und Heizöl zu günstigen Bedingungen in der Landi bezogen werden. Für die Selbstbedienungstankanlage mit Benzin und Diesel sind jederzeit Kreditkarten erhältlich oder man kann einfach den Notensautomat benutzen.

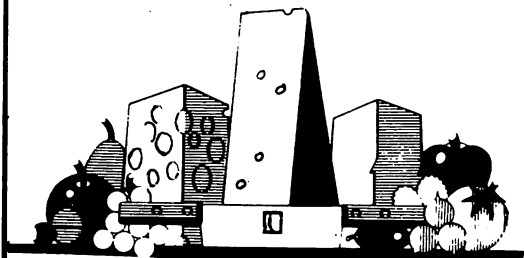
Zuletzt sei noch die Lebensmittelecke der Landi erwähnt. Aus dem anfänglich kleinen Angebot an Zucker, Salz, Oel und Mehl wurde nach und nach ein ansehnliches Sortiment, das unter vielem anderem nun auch Tiefkühlprodukte wie Fisch, Fleisch und Glacen umfasst.

"Landi ..... natürlich für Alle!" heisst ein Slogan der Landwirtschaftlichen Genossenschaften. So wurde auch in Toffen die Genossenschaft zu einer Landi.

H.S.

**1000 x KÄSEPLATTEN IN JEDER  
GEWÜNSCHTEN GRÖSSE AUS DER  
VIELFALT UNSERES GEPFLEGTEN  
KÄSE-SORTIMENTS.**

**FRAGEN SIE UNS, WIR BERATEN SIE GERNE.**



**MARTHA BRÄUCHI  
MILCHPRODUKTE  
3125 TOFFEN  
Tel. (031) 81 02 61**

**ROHRER TOFFEN**

**CAR STEREO**

031-814477

**Ihr Spezialist mit Erfahrung für:**  
Beratung, Verkauf, Einbau, Reparaturen von Autoradio, Auto-  
stereo, Autofunk, City-Call  
: ALPINE : BLAUPUNKT : CLARION : TACARO : PIONEER :  
Bernstrasse 24 3125 Toffen

**Maag**

**FLUM ROC**

**Spezialgeschäft.  
für Bedachungen  
Holzkonservierungen  
und Dachisolationen**

**H. Bigler & Co., Toffen**  
Bahnhofstrasse 25 Telefon 031 81 07 45

**Hans Ryf**

Inneneinrichtungen

3125 Toffen

Tel. 81 12 93

Eigene Polsterwerkstatt  
modern und Stil.

Bettwaren, Teppiche,  
Vorhänge.

Plastic-Wand- und Boden-  
beläge.

Immer vorteilhaft im Fachgeschäft!

## DIE GESCHICHTE TOFFENS

ob. Aus den zahlreichen Redaktionsunterlagen habe ich eine chronologische Zusammenstellung der geschichtlichen Abläufe in der Gemeinde Toffen von der Römerzeit bis in die Gegenwart in Buchform erarbeitet. Die Daten sind durch die wichtigsten Dokumente aus dem Staatsarchiv, der Universitätsbibliothek Bern und aus der Landesbibliothek belegt. Da bei weitem nicht alle Geschichtsquellen, z.B. das Gemeindearchiv, ausgewertet sind, kann die Arbeit nicht als abgeschlossen gelten.

Es bestehen nur wenige, in laienhafter Handarbeit hergestellte Bücher, je eines für das Gemeindearchiv, die Schulbibliothek und die Landesbibliothek, wo ja auch sämtliche Nummern der "Toffe-Zytig" samt Inhaltsverzeichnis vorhanden sind. Sie ist allerdings unter den "Periodica" aufgeführt, wie andere Zeitschriften. Deshalb wurde sie nicht gefunden, als einmal die Toffner in der Landesbibliothek etwas über das Dorf Toffen suchten. Mit dem Geschichtsbuch erscheint Toffen nun auch im Ortskatalog, was ein grosser Vorteil ist.

---

## DIE KARTENAKTION DER TOFFE-ZYTIG

Red. Vor drei Jahren haben wir eine Sammelaktion für alte Ansichtskarten gestartet. Aus verschiedenen Gründen konnte die Sammlung dann nicht, wie beabsichtigt, abgeschlossen werden. Jetzt hat ein neuer Anlauf nochmals mehrere bisher unbekannte Karten gebracht. Darunter sind auch alte Familien- und Schulklassenaufnahmen und anderes Interessantes.

Auch alte Fotos sind schützenswertes Kulturgut. Herr Herbert Honegger vom Fotohaus Belp hat sich deshalb angeboten, sämtliche alten Bilder fachgerecht kostenlos zu kopieren. Jedes Bild wird auf Diapositiv aufgenommen und dann kopiert. Die Dias werden dann klassiert, nummeriert und archiviert. Dagegen bleiben die Bilder als Redaktionsunterlage im Album der TZ. Vielen Dank an Herrn Honegger.

Bei der Kartenaktion hat sich eine alte Erfahrung erneut bestätigt: Schriftliche Einladungen, Aufrufe zur Beteiligung usw. bringen nichts. Erfolg stellt sich nur im persönlichen, direkten Gespräch oder beim Hausbesuch ein!

---

## **Was mir gefällt**

Keine Bemerkung eingegangen!

---



## **Was mir nicht gefällt**

In der TZ vom Okt. 1987 wurde gesagt, der Gemeinderat bezahle den Schülern für gesammeltes Altpapier 3 Rp. per kg. Aber sie kommen gleichwohl nicht. Ich muss mein Papier einfach der Ghüderabfuhr mitgeben, was mir aber gar nicht gefällt, so wenig wie anderen Leuten, die an der umweltschonenden Wiederverwertung interessiert sind. (HH)

---

### SKIRENNEN DER SCHULE TOFFEN

Traditionsgemäss wurde am 20. Februar in Riffenmatt das Schülerskirennen durchgeführt. Schnee lag ja endlich genug und Petrus zeigte sich von der allerbesten Seite.

Herr Christian Aebischer hat mit seinen Helfern einen Riesenslalom mit 29 Toren gesteckt.

Auch dieses Jahr beteiligten sich über 100 Schüler an diesem Rennen. Sind es die tollen Preise, wie Skistöcke, T-Shirts, Skibrillen, Handschuhe usw., oder das Kräftemessen mit Konkurrenten, oder einfach die Freude am Skifahren, dass die Mädchen und Knaben jedes Jahr so zahlreich erscheinen?

Die Antwort zu finden sei jedem Einzelnen überlassen. Jedenfalls möchten wir an dieser Stelle allen, die zum guten Gelingen dieses Anlasses beigetragen haben, nochmals recht herzlich danken.

### Rangliste

1. + 2. Kl.	Christina Schläppi Zbinden Andrea Kläy Simone	Zumkehr Andreas Urfer Simon Grossniklaus Benjamin
3. + 4. Kl.	Glaser Sarah von Dach Nathalie Mohni Veronika	Wenger Stephan Schwab Michael Affolter Kurt
5. + 6. Kl.	Schneider Tanja Beyeler Pamela Hesse Rahel	Müri Cyrill Glaser Reto Ruf Matthias
7. - 9. Kl.	Meier Gabi Mohni Stefanie Deubelbeiss Franziska	Kohli Urs Beyeler Stephan Lendenmann Stephan
Tagesbestzeiten:	Meier Gabi	Kohli Urs

Die Schulkommission

---

**Landi**

In Ihrer Nähe -  
LANDI-Laden Toffen

- Frische Früchte und frisches Gemüse
- Lebensmittel
- Getränke  
Mineralwasser,  
Obstgetränke, Bier,  
Wein, Spirituosen
- Alles für den Garten  
Saatgut, Dünger,  
Pflanzenschutzmittel,  
Gartenwerkzeuge  
BIO-Dünger!
- Heizöl
- Selbstbedienungstankstelle

Öffnungszeiten:

Mo/Mi/Fr 07.45-12.00 Uhr  
13.15-18.00 Uhr  
Di/Do/Sa 07.45-12.00 Uhr

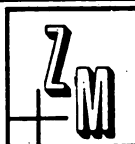
Telefon 031 81 06 11

I n s t i t u t C O S M A

Karin Dezsö  
Bernstrasse 29  
Telefon 031/81 52 95

GESICHTSPFLEGE UND PEDICURE

sowie  
Ganz- und Teilkörpermassage  
und das erfolgreiche Schlankheitsprogramm: Tiefenwärme plus Massage. Ich freue mich auf Ihren Anruf.



**Zurbrügg-Marti AG**  
**Bauunternehmung**  
**3125 Toffen**  
Telefon 031 / 81 14 54

Empfiehlt sich für:

**Hoch- und Tiefbau**  
**Um- und Anbauten**  
**Strassenbau**  
**Reparaturarbeiten**

**PAUL**  
**LIEBI**

KAUFDORFSTRASSE 2  
3125 TOFFEN  
031 81 10 94

EL. HAUSHALTGERÄTE

Electrolux, Miele, Bauknecht  
AEG, Zanker, Jura etc.

## WILDSCHUTZ

Die Monate April und Mai sind die Kinderstube der Natur. Die Rehkitze und die bodenbrütenden Vögel bedürfen der Ruhe und Ungestört-heit. Aus diesem Grund bitten wir alle Natur- und Tierfreunde, in Wald und Feld auf den gebahnten Wegen zu bleiben und nicht quer durch Dickichte und Gehölz zu gehen. Der begleitende Hund gehört im Wald an die Leine. Auch bei Sichtung von Wild auf dem Feld muss der Hund "Fuss" genommen werden. Der autofahrende Tierfreund achtet auf die Signaltafel "Wild" und mässigt die Geschwindigkeit!



Ohne Jäger -  
kein Wild

## REHKITZRETTUNG

### Bitte an die Landwirte

Wenn Vermutung oder Gewissheit besteht, dass in Silo- oder Heuwiesen Rehkitze sind, bitte am Vorabend vor dem Mähen bis um 20.00 Uhr telefonieren!

Besten Dank.

### Hegebezirkschef

Schmutz Hans  
Lerchenweg 3  
Tel. 81 20 15

### Stellvertreter

Glauser Fritz  
Schlossweg 2  
Tel. 81 16 14

---

## **Betriebskommission GAT**

In Riggisberg plant man ebenfalls eine Gemeinschaftsantennenanlage. Zwei Varianten werden geprüft:

- Errichtung einer eigenen Kopfstation oder
- Anschluss an das Netz Toffen mit Uebergabepunkt im Breitlohn.

Gemäss Antennenreglement dürfen Kabelanschlüsse nur von PTT-Kon- zessionären mit gemeinderätlicher Bewilligung erstellt werden. Wie wir erfahren haben, beantragt Herr Christian Rohrer, Radio- und TV-Geschäft, eine Installationsbewilligung für die Gemeinde Toffen. Er ist schon Inhaber einer solchen Bewilligung für die Gemeinde Belp.

Das "Bernsehen", das Berner Lokalfernsehen, wird auch über unser Netz übertragen. Der Kurzversuch anlässlich der BEA dauert vom 29. April - 1. Mai 1988 täglich von 1830 - 1930. Vor Beginn der Ver- suchssendungen soll die Bevölkerung durch die Tagespresse eingehend über die Einzelheiten orientiert werden.

---

## VON TOFFEN NACH JERSEY

Red. Herr und Frau Adolf Krebs siedeln in den nächsten Tagen definitiv von Toffen nach Jersey zu ihrer Tochter über. Adolf Krebs war vom 1. Januar 1953 bis 31. Oktober 1966 Bahnhofvorstand in Toffen. Wir danken Herrn und Frau Krebs für die uns überlassenen Erinnerungsfotos und wünschen ihnen in Jersey, wo das Klima angenehm mild sein soll, einen schönen, geruhsamen Lebensabend bei guter Gesundheit.

---

### **Leserbrief**

"Es ist einfach schön, durch die Toffe-Zytig wieder verbunden zu sein mit seinem Burger- und Heimatdorf. Der ganzen Redaktion vielen Dank. Möchte Sie bitten, mir einen Einzahlungsschein zu senden, um das Abonnement zu bezahlen.

L. Planche-Hänni, Epautheyres

---

### NEUE ELEKTRO - INSTALLATIONSFIRMA IN TOFFEN

Die Firma D&G AG, Elektro- und Telefoninstallationen, Bern, eröffnete am 1. April 1988 eine Zweigstelle in Toffen. Beide Inhaber, Oswald De Stefani, eidg. dipl. Elektro-Installateur, und Philipp Gischtig, Techn. Leiter, sind erfahrene Fachleute. Die Zweigstelle Toffen wird von einem Toffner, Hansjörg Aebischer, als leitender Monteur, betreut. In enger Zusammenarbeit mit Herrn René Wenger, Schalttafelbau, hat sich die neue Firma in der Werkhalle 8 an der Gartenstrasse 10 etabliert. Sie wird sich auf den Gebieten der Elektroplanung, Installation, Service und Reparaturen, Telefonanlagen A und B sowie des Verkaufs von Elektrogeräten betätigen. Als besondere Spezialität bietet die Firma EDV-Kabelanlagen an.

Wir wünschen der neuen Firma und Herrn Aebischer einen flotten Start und eine erfolgreiche Geschäftstätigkeit.

---

### **Kirchenverein Toffen**

Wie wir dem Bericht über die Hauptversammlung des Gewerbevereins entnehmen können, wurde völlig überraschend beschlossen, dem Kirchenverein Toffen eine Spende von 500 Franken als Beteiligung am guten Ergebnis des Jubiläumfestes, zu überweisen. Der Vorstand des KVT nimmt von dieser grosszügigen Geste mit Freude und grosser Dankbarkeit Kenntnis. Er wird sich später noch direkt bedanken.

Diese wie auch andere Zuwendungen sind für die Exponenten des Kirchenbaus Anerkennung und Vertrauensbeweis, aber auch Verpflichtung, nunmehr zügig vorwärts zu machen.

---

# Schmutz Sport

Ihr Partner  
für Sportgeräte  
und Freizeitbekleidung.

Immer genügend Parkplatz.

W. Schmutz AG  
3123 Belp, Bahnhofplatz  
Telefon 031 81 45 85

**MALERGESCHÄFT**

**ALBERT WEYERMANN**

Fliederweg 3

3125 Toffen

Tel. 81 13 24

Empfiehlt sich für alle Maler-  
und Fassadenisoliationsarbeiten.

**COIFFURE POSTICHES  
BIOSTHETIK**

*Morgenthaler*

TEL. 031/45 4154  
MONBIJOUSTR. 73  
BERN  
TRAM 9 SULGENAU

Wir beraten, planen,  
installieren, verkaufen  
und unterhalten  
alles Elektrische!

Elektrische Anlagen

**Kurt Krebs**

Niesenweg 21 Toffen  
Telefon 031 81 22 31

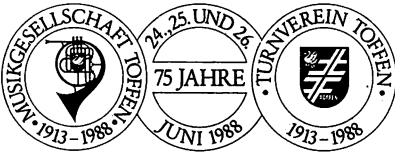


Für jedes Fest das auserwählte Fleisch  
von I. Qualität aus der:

# Dorfmetzg Küng Toffen

Tel. 031 / 81 02 58

**Alle Produkte aus eigener Schlachtung und Produktion!**



## 75-JAHRE-JUBILÄUMSFEIER TV UND MG: EIN BOMBENPROGRAMM

hV. An der Feier zum 75-Jahre-Jubiläum der Musikgesellschaft und des Turnvereins vom 24. - 26. Juni 1988 in Toffen wird sich Höhepunkt an Höhepunkt reihen. Herausragend zweifellos der Auftritt der österreichischen Show- und Tanzband "Seppl und seine Landsknechte", die für den Grossanlass engagiert werden konnte! Die Gruppe ist bekannt von Schallplatten sowie aus Radio und Fernsehen und kommt erfahrungsgemäss bei Jung und Alt an. Nachstehend sei der Schleier über das detaillierte Programm gelüftet, das diese "Geburtstagsparty" von Turnverein und Musikgesellschaft prägt:

- Freitag, 24. Juni:
- Gala-Konzert der Musikgesellschaft Toffen
  - Show-Time und Tanz mit "Seppl und seinen Landsknechten"
- Samstag, 25. Juni:
- (Nachmittag) - Dorf-Staffette für jedermann
  - (Abend) - Die Riegen des Turnvereins Toffen mit turnerischen Darbietungen "non-stop"
  - Show-Time und Tanz mit "Seppl und seinen Landsknechten"
- Sonntag, 26. Juni:
- (Vormittag) - Festakt "75 Jahre Turnverein und Musikgesellschaft Toffen"
  - (Nachmittag) - Marschmusikdemonstration mit den 12 Musikgesellschaften aus dem Amt Seftigen
  - Festakt "75 Jahre Amtsmusikverband Seftigen"
  - (Abend) - Fröhlicher Ausklang mit den Dorfvereinen
  - Tanz mit dem Orchester "Terrania"

Weil angesichts eines solchen Programms mit einem Grossaufmarsch zu rechnen ist, sahen sich auch die Bau-Chefs veranlasst, Vor-

kehrungen im grossen Stil zu treffen: Sie bereiten die Aufstellung einer 1'500-Personen-Festhalle mit all den dazugehörenden Infrastrukturen vor. Das Zelt wird auf der Wiese von Werner Glauser oberhalb der Post an der Stockhornstrasse zu stehen kommen.

"Blasmusikalische Leckerbissen - Schwung, Kraft, und Rasse - Feierlichkeit": Mit diesen Prädikaten könnten die drei Fest-Tage schwerpunktmässig charakterisiert werden. Während der erste Abend im Zeichen der Musik steht, ist der Samstag von turnerischen Darbietungen geprägt. Dabei wird jedoch nicht nur "vor"-geturnt: Jedermann/frau kann die Dorf-Staffette bestreiten. Klar, dass dabei auch der Plausch ausgiebig zum Zuge kommen wird. Am Sonntag schliesslich finden die Festakte statt, wo neben würdiger Feierlichkeit viel Platz für Fröhlichkeit und Gemütlichkeit bleiben wird.

Und weil es sich zu Dritt am besten feiern lässt, haben die "Jubilare" Turnverein und Musikgesellschaft am Sonntag einen prominenten Gast geladen: den Amtsmusikverband (AMV) Seftigen. Diese Einladung kommt nicht von ungefähr. Neben dem Turnverein und der Musikgesellschaft erlebte das Jahr 1913 nämlich auch die Gründung des AMV. Das Beisein des AMV ermöglicht die Durchführung einer Marschmusikdemonstration durch 12 Gesellschaften, der es gewiss nicht an Eindrücklichkeit mangeln wird.



## **Turnverein Toffen**

### **74. HAUPTVERSAMMLUNG**

Am 16. Januar fand die diesjährige Hauptversammlung statt. Diese bildet zugleich den Startschuss für das Jubiläumsjahr 1988, in dem der TV sein 75-jähriges Bestehen feiert. Dementsprechend wurde die Versammlung von unserem Präsidenten H. Kläy auch gestaltet. Auch in diesem Jahr durften wir wieder viele Passiv-, Ehren- und Freimitglieder begrüßen.

Das Protokoll der HV 1987 wurde einstimmig angenommen. Diesmal war der Jahresbericht erstmals in einen Bericht des Präsidenten und in einen technischen Bericht des Oberturners aufgegliedert. Zudem konnte man auch dieses Jahr wieder schmunzeln beim Bericht des Jugihauptleiters. Alle zeigten sich mit den erzielten Resultaten

# apotheker belp

Medikamente, Rezepturen, Kräuter, Sanitätsartikel,  
medizinische Kosmetik

Belpbergstr. 10

Filiale Steinbach

Tel. 81 56 81



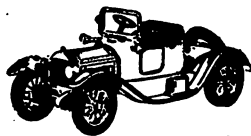
staatlich konzessionierte

## Auto - Fahrschule

rosmarie hadorn

telephon 031. 81 04 94

3125 toffen



## CARROSSERIE UND GARAGE

### KURT RICKART



**BELP/TOFFEN**

**031/815050**

### 3123 Belp Belp

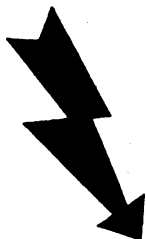
Industriezone Hühnerhubel

- Autospenglerei und -malerei
- Vollautomatische Spritz- und Einbrennkabine
- Abschleppdienst

### 3125 Toffen

Bernstrasse 61

- An- und Verkauf von Occasionen und Neuwagen
- Reparaturen und Service aller Automarken
- Abschleppdienst



### FACHGESCHÄFT für

- Steuer- und Verteilschränke
- Alu- Normverteilungen und Zähleranlagen
- Reparaturen rund um Steuer- und Spezialkabel
- Reparaturen aller Art, Geräte, Motoren

Tel. 81 26 68 R. Wenger, Toffen



zufrieden, wünschten aber, dass der Einsatz auch im neuen Jahr nicht ab-, sondern eher zunehmen sollte. Die Jahresrechnung schloss auch dieses Jahr wieder positiv ab.

Im vergangenen Jahr konnten wir wieder sechs Turner neu in unseren Verein aufnehmen. Es sind dies Markus Gerber, Thomas Kappeler, Martin Hari, Stefan Schenk, Matthias Bigler und Oliver Riesen. Wir wünschen ihnen viel Erfolg und viel Freude beim Turnen. Christian Egli und Beat Bucher traten vom Aktiv- zum Passivmitglied über, da sich beide aus beruflichen Gründen nicht mehr in Toffen aufhalten. Fritz Binggeli, unser langjähriger und allseits geschätzter Jugihauptleiter musste leider aus beruflichen Gründen sein Amt abgeben. Wir danken ihm vielmals für seine Tätigkeit im Vorstand und in der Jugendriege und hoffen, ihn auch weiterhin manchmal in der Turnhalle anzutreffen. An seine Stelle wurde nun Markus Stucki gewählt.

Der neue Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:

Präsident Heinz Kläy, Vizepräsident und Materialverwalter Peter Bigler, Sekretär Hans-Ueli Tanner, Kassier Kurt Stucki, Oberturner Ernst Binggeli, Vize-Oberturner Ruedi Glauser, Beisitzer Kurt Hofer, Werbechef Toni Brunner.

Auch in diesem Jahr konnten wir eine Ehrung vornehmen: Der langjährige Oberturner Ernst Binggeli wurde als Freimitglied geehrt. Wir danken ihm an dieser Stelle nochmals für seinen grossen Einsatz.

#### STEINBOCKRENNEN VOM 28. FEBRUAR 1988

Auch in diesem Jahr nahm wieder eine stattliche Anzahl Turner-Skirennfahrer aus Toffen am Steinbockrennen im Märxi teil. Von insgesamt 51 vergebenen Rängen wurden nicht weniger als 18 von Fahrern aus Toffen belegt. Hier ein Auszug aus der Rangliste:

5. Kurt Stucki 2:08:40, 7. Thomas Kappeler 2:10:63, 11. Peter Hänni 2:13:50, 13. Ruedi Glauser 2:13:72, 14. Benz Krebs 2:16:03, 15. Martin Ebner 2:16:90.

Auch in der Mannschaftswertung konnte mit einem 2. Rang ein Erfolg verbucht werden. Die Mannschaft Toffen, bestehend aus Kurt Stucki, Peter Hänni und Hanspeter Leu konnte mit diesem Resultat einen Bock nach Hause nehmen. Wir gratulieren ihnen zu diesem guten Resultat.

#### DELEGIERTENVERSAMMLUNG DES KANTONALTURNEREINS

Am Samstag, 5. Februar 1988 fand die Delegiertenversammlung des Kantonalturnervereins statt. An dieser Versammlung wurde erstmals

ein Toffner in den Vorstand des KTV gewählt. Peter Hänni wurde als Gymnastikverantwortlicher gewählt. Wir gratulieren ihm ganz herzlich zu dieser Wahl.

#### Daten

12. Mai 1988	Turnfahrt nach Gümligen
21. Mai 1988	Leichtathletik-Meeting in Oberdiessbach
28. Mai 1988	Schweiz. Nachwuchswettkämpfe in Belp (Jugendriege)
29. Mai 1988	LMM-Wettkampf in Schwarzenburg
4./5. Juni 1988	MTV-Meisterschaft im Einzelgeräte- und Sektions- turnen in Zäziwil
11./12. Juni 1988	Oberwalliser Turnfest in Brig

---



Wisst Ihr noch, als der 10-jährige Fritz mit seinen Freunden Sepp, Ueli und Peter wöchentlich die Jugendriege besuchte? Sie waren stets die Ersten, welche vor der Eingangstüre zur Turnhalle warteten. Kaum wurde diese dann von einem Jugendriegeleiter aufgeschlossen, stürmte alles in die Garderobe. Dort streifte man sich schnell das Turntenue über und ab gings in die Turnhalle. Und da kam doch regelmässig der Ueli wieder in die Garderobe gerannt und fragte nach dem Schlüssel für den Geräteraum. Man wollte schliesslich nicht nur wie wild in der Halle herumspringen oder die Sprossenwand strapazieren, vielmehr suchte man das Spiel mit dem Ball, der eben jedes Mal hinter verschlossenem Tor steckte. Kaum war das runde Ding herausgeholt, wurde dieses bereits arg beansprucht. Jeder wusste aber, dass diese Tollerei nur solange anhielt, bis der Jugileiter zum geordneten Turnbetrieb aufrief. Jetzt galt es nämlich ernst. Je nach Programm, das sich der Leiter zusammengestellt hatte, wurde man entweder an Geräten, in leichtathletischen Disziplinen, in allgemeiner Gymnastik oder beim Spielen in der Turnhalle oder im Freien geschult und fit gehalten. Ja, der Fritz und seine Kameraden kamen des öfters ins Schwitzen. Dafür war aber die Freude umso grösser, wenn sie die Fortschritte am eigenen Leib erfahren durften. Und ging es einmal nicht nach Wunsch, munterte man sich gegenseitig auf. Etwas abgekämpft waren sie ab und zu schon, wenn der Fritz, der Sepp, der Ueli, der Peter und alle anderen Jugeler den Heimweg an-

# Schrepfer Gartenbau

3123 Belp  
Telefon 031 81 21 08

3125 Toffen  
Telefon 031 81 21 08

Cotoneaster-Zucht  
Verbundsteinplätze  
Garten-Beratung  
-Gestaltung  
-Pflege



\* **NEU** Auch am Samstag-  
vormittag geöffnet!

## Stehen Sie vor dem KÜCHEN-Entscheid?

# TROESCH

SUISSE

FÜR KÜCHE & BAD

Der Schritt zum richtigen Entscheid führt über den Besuch unserer Ausstellung\*. Ein Festival der Formen, Farben, Ausstattungen und Accessoires erwartet Sie.

**Denn Küchen kauft man nicht alle Tage!**

3098 Köniz-Bern, Sägemattstrasse 1,  
Telefon 031-59 77 11

3602 Thun, C.F.L. Lohnerstrasse 28,  
Telefon 033-34 15 75

## Kinder- und Umstandskleider-Börse Belp

BELPBERGSTRASSE 12, GEGENÜBER DRUCKEREI JORDI

NEU UND OCCASION: KINDERWAGEN, BUGGIES, KINDERBETT,  
LAUFGITTER, BABYSITTER, HUCKEPACK, GESCHENKARTIKEL.  
WIR VERMIETEN: TAUFKLEIDLI, BABYWAAGE, CAMPINGBETT.

ÖFFNUNGSZEITEN: Mo - Sa 09.00 - 11.00 UHR  
Mo - Do 14.00 - 17.00 UHR



AUF IHREN BESUCH FREUEN SICH  
SUSANNE SCHMID, RUTH GASSMANN  
TEL. GESCHÄFT 81 41 14

traten. Dass sie aber am nächsten Turnabend allesamt immer wieder kamen, sprach doch für die Begeisterung, die die Giele für die Jugendriege aufbrachten.

So erlebte man früher die Jugendriege. Und wie ist es heute? Es stehen mehr gut ausgebildete Leiter zur Verfügung; man kann bereits ab der 2. Klasse in die Jugi eintreten; die Jugi ist grösser geworden, und man hat sie in vier Gruppen unterteilt, aber im Grunde genommen geht es immer noch gleich bunt zu und her wie zu Fritzens Zeiten.

Der Turnbetrieb in der Jugendriege beginnt wieder nach den Frühlingsferien, d.h. am Dienstag, 19. April und am Freitag, 22. April.

Die vier Gruppen turnen zu folgenden Zeiten:

- |                                      |                            |
|--------------------------------------|----------------------------|
| - Gruppe 2. - 4. Klasse              | Dienstag 17.30 - 18.40 Uhr |
| - Allgemeine Gruppe (5. - 9. Kl.)    | Dienstag 18.45 - 20.15 Uhr |
| - Gerätegruppe (5. - 9. Kl.)         | Dienstag 18.45 - 20.15 Uhr |
| - Leichtathletikgruppe (5. - 9. Kl.) | Freitag 18.45 - 20.15 Uhr  |

Besammlung jeweils 10 Minuten vor Turnbeginn vor der Turnhalle.

Neueintretende brauchen sich nicht anzumelden. Es würde uns freuen, wenn wir auch diesen Frühling wieder viele neue Gesichter in der Jugi begrüßen dürften. Bei uns ist jeder Knabe willkommen. Keiner ist zu klein, zu gross, zu langsam. Es braucht einzig Freude am Turnen, Spielen und an der Kameradschaft. Komm doch einmal ganz unverbindlich vorbei und turne ein paar Mal mit. Wir sind sicher, dass es Dir gefallen wird. Also, bis bald!

Für weitere Auskünfte stehen jederzeit gerne zur Verfügung:

Der Hauptleiter	Markus Stucki	Ernst Binggeli
	Rüdenweg 11	Grüdstrasse 35
	3125 <u>Toffen</u>	3125 <u>Toffen</u>
	Tel. 81 05 63	Tel. 81 15 08



**Damenriege Toffen**

#### BERICHT DER HAUPTVERSAMMLUNG

Am Donnerstag 4. Februar 1988 fand im Restaurant Bären die jährliche Hauptversammlung statt.

Da der Vorstand an der letztjährigen Hauptversammlung für die Amtszeit von zwei Jahren gewählt worden ist, gab es an der diesjährigen Versammlung nur zwei Nachwahlen. Als neue Vize-Leiterin wurde ein-

stimmig Margrit Glauser gewählt. Neu im Vorstand wurde das Amt einer Vize-Präsidentin geschaffen. Für dieses Amt wurde Annemarie Huber gewählt. Wir gratulieren den beiden zur Wahl und wünschen Ihnen viel Erfolg.

Weiter konnte eine sehr positive Rückschau auf das vergangene Turnjahr genommen werden. Als wichtigste Punkte seien nachstehend nochmals erwähnt:

- die Teilnahme am Kantonalen Turnfest in Biel
- die Premiere am Toffe-Märit (Fortsetzung folgt)
- die Anschaffung neuer bedruckter T-Shirts für die Mädchen- und Damenriege.

Auch für das Jahr 1988 haben wir einiges vorgenommen. Hier ein Auszug aus dem Tätigkeitsprogramm:

5. Juni	Zäziwil
12. Juni	Mädchenriegentag Bolligen
24. - 26. Juni	TV-Jubiläum
27. August	Toffe-Märit
28. August	Zollikofen
17. September	Ausflug Damenriege

Wir suchen noch immer neue Leiterinnen für unsere Damenriege sowie für die kleinen Mädchen. Wer sich über die interessante Aufgabe informieren möchte, meldet sich bitte unverbindlich abends bei:

Präsidentin R. Brand	Tel. 81 31 87	oder
Vize-Präsidentin A. Huber	Tel. 81 39 87	

#### Wann turnen wir?

Mädchen 2. - 5. Schulklasse	Mittwoch	18.00 - 19.30 h	ausser
Mädchen 6. - 9. Schulklasse	Donnerstag	18.00 - 19.30 h	Schul-
Damenriege	Donnerstag	20.00 - 21.30 h	ferien

#### Mitgliederbeitrag

Mädchenriege	Fr. 20.--/Jahr	Damenriege	Fr. 40.--/Jahr
--------------	----------------	------------	----------------

#### Schnupperturnstunde

Profitieren Sie von dieser Möglichkeit. Sie sind herzlich willkommen.

#### SKI-WEEKEND IN GSTAAD 20./21. FEBRUAR 1988

Der grösste Teil der Damenriege und einzelne Mitglieder des Turnvereins trafen sich am Samstag, 20. Februar 1988, um 09.00 Uhr beim Schulhaus. Pünktlich fuhren wir Richtung Saanenland. In Schönried



## Tea-Room Toffen

(beim Bahnhof)

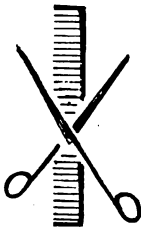
### Öffnungszeiten:

Montag geschlossen  
Dienstag bis Samstag  
8 bis 23 Uhr  
Sonntag 9 bis 19 Uhr

Das Tea-Room, wo man sich trifft!

Gute Küche, vielseitige Auswahl in der Speisekarte, 80 verschiedene Coupes.

Mit höflicher Empfehlung: P. und H. Kuhn-Moor



## HAARSTÜBLI

MARIANNE GFELLER  
BERNSTRASSE 4  
3125 TOFFEN  
TEL. 031 81 46 64

## Fotohaus Honegger

Bahnhofplatz 1 · 3123 Belp

Tel. 031 81 21 23

- Spezialist für Hochzeitsaufnahmen
- Studio für Portraits, Ausweisbilder und Kinderaufnahmen
- 23 h Express-Colorfotos = Heute bringen, morgen holen

## Bigler & Cie. AG Holzbau 3125 Toffen



empfeht sich für alle  
einschlägigen Zimmer- und  
Schreinerarbeiten

Tel. Toffen 031 81 33 87  
Tel. Bern 031 23 29 36

# mon amigo

Früchte + Gemüse  
Weine + Getränke  
Lebensmittel  
Mercerie - Textil  
Haushaltartikel

## B+S Liebi

**Toffen**  
Tel. 031/81 02 62

erfolgte bereits für die noch Schläfrigen der erste Coffein-Halt. Bei strahlendem Sonnenschein bezogen wir unser Quartier in Gstaad. Kaum war dies getan, ging's ab auf die Ski's.

Am Abend genossen wir zusammen die selbstgekochten Spaghetti mit einem (oder mehreren) Gläslein Rotem. Trotz einem langen, lustigen Abend und einer kurzen Nacht ging's am Morgen wieder früh aus den Federn.

Auch am Sonntag war das Wetter wieder einmalig schön. Viel zu schnell verging der Tag, und wir mussten bereits wieder an das Packen und Heimfahren denken. Sicher bleibt allen Teilnehmerinnen dieses Wochenende in guter Erinnerung.

An dieser Stelle möchten wir uns noch bei Sylvia Kummer für die Organisation des tollen Weekend-Ausfluges bedanken.

---

### **Frauenriege Toffen**

Wir machen alle Aktiven, Passiven und Gönnerinnen darauf aufmerksam, dass am

25. Mai 1988

unser traditioneller Höck

stattfindet. Wir treffen uns um 19.30 Uhr vor der Zivilschutzanlage in Toffen. Wir hoffen auf schönes Wetter für unseren geplanten Spaziergang mit anschliessendem Höck. Bei schlechtem Wetter fahren wir mit den Autos nach.....?

Ch. Matter, R Fahrni

---

Musikgesellschaft

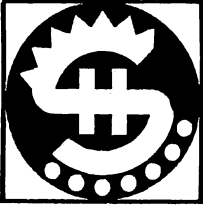


Toffen

### NEBEN 75-JAHRE-JUBILÄUM-AMTSMUSIKTAG ALS NÄCHSTER MGT-HÖHEPUNKT

hv. Weil heuer zusammen mit dem Turnverein das 75-Jahre-Jubiläum (24. - 26. Juni) ausgiebig Anlass zum Feiern geben wird, verzichtet die Musikgesellschaft ausnahmsweise auf die Durchführung des traditionellen Sommernachtsfestes.

Nicht verzichten wird die "Musig" hingegen auf die Teilnahme am Amtsmusiktag in Belp vom 5. Juni, obschon dessen Vorbereitung der MG eine zusätzliche Belastung bringt. Bei diesem Amtsmusiktag geht es nämlich ebenfalls um so etwas wie ein Jubiläum, an dem Toffen



## HANS SIEGENTHALER 3125 TOFFEN

für Schmiedearbeiten

- Hufbeschlag
- Schlosserarbeiten
- Ziergitter
- auch Reparaturen

Verkauf und Service von

- Traktoren
- Landmaschinen
- Gartenbaugeräten
- Transportfahrzeugen



## RES KIENER

Maler- und Tapeziergeschäft  
Teppiche, Schriften

3125 Toffen Tel. 81 30 68

Unverbindliche, fachmännische  
Beratung. Grosse Auswahl.

Verkauf und Service von:

- Fahrrädern
- Motorfahrrädern
- Automobilen



## JÜRG AFFOLTER

**FIAT**

GARAGE

3125 Toffen,  
Tel. 031 81 05 86

**KRANKENKASSE KKB**  
**CAISSE-MALADIE CMB**  
**CASSA MALATI CMB**



### BESSERE LEISTUNGEN - MEHR SICHERHEIT!

**SIND SIE SICHER, DASS IHRE SPITALVERSICHERUNG  
NOCH GENÜGEND HOCH IST?**

Bei der heutigen Kostensituation im Spitalwesen ist ein Spitalaufenthalt eine teure Sache. Falls Sie noch nicht im Besitze unserer "Spitalkosten-Garantie" sind, sollten Sie sofort handeln.

Auskunft und Beratung:

**KRANKENKASSE KKB, Sektion Toffen**  
Otto Ostheimer, Bahnhofstrasse 20, Tel. 81 27 07

Bürozeiten: Dienstag - Samstag 09.00 - 11.00 Uhr  
Freitag zusätzlich 17.00 - 19.00 Uhr



nicht fehlen möchte. Es sind 75 Jahre her, seit im Amt Seftigen der erste Amtsmusiktag über die Bühne ging.

Dieser erste Amtsmusiktag wurde 1913 durchgeführt, nachdem der Amtsmusikverband (AMV) Seftigen im gleichen Jahr in Gerzensee seine Gründung erfahren hatte (immerhin war Toffen damals noch nicht mit von der Partie; die MG trat dem AMV 1952 als zwölfte und letzte Gesellschaft bei).

Seinen Geburtstag mit offiziellem Festakt wird der AMV übrigens in Toffen begehen. Turnverein und Musikgesellschaft sind übereingekommen, den Amtsverband mitjubilieren zu lassen, nachdem das Jubiläumsjahr zusammenfällt. Dies hat unter anderem den willkommenen Nebeneffekt, dass das Fest von MG und TV mit einer Marschmusikdemonstration bereichert werden kann. Letztmals fand ein solcher Anlass am 20. August in Toffen statt; zweifellos ist er vielen noch in guter Erinnerung.

---

### **Feldschützen Toffen**

Anlässlich der Hauptversammlung konnte der bisherige Vorstand für eine weitere Amtsdauer bestätigt werden. Das Amt des Jungschützenleiters übernimmt Beyeler Rudolf. Aus dem Jahresprogramm 1988 entnehmen wir die folgenden Daten:

#### Bundesprogramme (Obligatorische Uebungen)

Samstag, 17.4. und 14.8.1988, 08.00 h - 11.30 h

Samstag, 7.5. und 4.6.1988, 13.00 h - 17.00 h

Freitag, 15.7.1988, 17.30 h - 21.00 h

Dienst- und Schiessbüchlein sind vor Beginn der jeweiligen Schiessübung abzugeben.

#### Freie Schiessübungen

Sa 9.4. 09.00 h - 11.00 h

So 10.4. 09.00 h - 12.00 h (Cup)

Do 28.4. 18.00 h - 20.00 h

So 1.5. 09.00 h - 12.00 h (Cup)

Sa 14.5. 09.00 h - 11.30 h (Vor. Ryffli)

So 15.5. 08.00 h - 11.00 h (Vor. Feldsch.-Essen)

Sa 28.5. 09.00 h - 11.30 h (Vor. FS)

Do 7.7. 18.00 h - 20.00 h

So 10.7. 09.00 h - 12.00 h (Cup)

So 31.7. 09.00 h - 12.00 h (Cup)

So 4.9. 09.00 h - 11.30 h

### Feldschiessen

Freitag, 27.5. - Sonntag 29.5. auf der Schiessanlage Belp. Schiesszeiten können anlässlich den Vorübungen vom 14.5. und 15.5. reserviert werden.

Wir bitten die Ortsvereine, dieses Wochenende für die Schützen zu reservieren und uns durch eine grosse Beteiligung zu unterstützen.

### Landesschiessen

Das Mittelländische Landesschiessen gelangt erstmals dezentralisiert im Amt Seftigen zur Durchführung. Es wird auf den Schiessanlagen Belp, Kehrsatz, Riggisberg und Burgistein geschossen.

Schiesstage: Freitag, 17.6. - Sonntag, 19.6.

Freitag, 24.6. - Montag, 27.6.

Freitag, 1.7. - Sonntag, 3.7.

### Amtsschützentag

Samstag 10.9. - Sonntag 11.9. in Belp

### Ausschiesset

Samstag 1.10. - Sonntag 2.10.

Rangverkündigung, Samstag 12.10. im Bären.

### Weitere Anlässe

Einzelwettschiessen: Sa, 7.5. - So 8.5. in Belp

Ryfflischiesen: So, 15.5. in Burgistein

Veteranenschiessen: Sa, 24.9. in Kehrsatz

Herbstschiessen: Sa, 8.10. - So 9.10. in Gelterfingen

Ue

### Jungschützenkurs

Jahr für Jahr besuchen viele Jugendliche einen Jungschützenkurs. Sie lernen dabei den Umgang mit einer Waffe, treffen sich mit Freunden, lernen gleichaltrige Kameraden kennen und haben die Möglichkeit, an verschiedenen Wettkämpfen teilzunehmen. Teilnahmeberechtigt sind alle Schweizerbürgerinnen und Bürger der Jahrgänge 1968 bis 1971.

### Schiesstage:

Samstag, 2.4., 9.4., 23.4. und 4.6., jeweils 13.00 h - 17.00 h sowie Sonntag 15.5., 09.00 h - 12.00 h.

Jungschützenreffen in Belp, Samstag, 11. Juni.

Alle Jungschützen können am Feldschiessen (27.5. - 29.5.) teilnehmen.

Der Kursleiter: Rudolf Beyeler



## Männerchor und Gemischter Chor Toffen

es. Unser Unterhaltungsabend vom 30. Januar, welchen wir unter freundlicher Mitwirkung des Männerchors Zimmerwald und dem Jodlerklub "Alpenrösli" (Mühlethurnen/Riggisberg) durchführten, war in jeder Hinsicht ein voller Erfolg. In einem vollbesetzten Saal war es für uns wie für unsere Gastvereine eine Freude, einem gesangsbegeisterten und aufmerksam zuhörenden Publikum ein buntgemischtes Liederprogramm vortragen zu dürfen.

Mit Musikvorträgen zwischen den Liederblöcken wertete die "Längenberger Husmusig" den Abend, welcher unter den Klängen der "Schwyzerörgelifründe Echo vom Rossgrabe" einen gemütlichen späten Ausklang fand, noch auf.

Wir danken an dieser Stelle allen Mitwirkenden und Besuchern ganz herzlich.

---

### Gewerbeverein Toffen

Am 9. März 1988 hielt der Gewerbeverein seine 26. Hauptversammlung im "Bären" ab. Die Traktanden wurden speditiv behandelt und einstimmig genehmigt. In seinem Jahresbericht streifte der Präsident, Kurt Krebs, das verfllossene Jahr mit der Feier zum 25-jährigen Bestehen des Vereins als Höhepunkt. Ein weiterer Höhepunkt war der Toffe-Märit mit der Rekordbeteiligung von 56 Marktfahrern. Trotz dem grossen Fest in Belp am gleichen Tag konnten wir ein gutes Resultat erwirtschaften. Vereinsrechnung und Märitrechnung wurden mit Decharge an die Kassiere genehmigt. Aus dem guten Ergebnis des Jubiläumfestes schlägt der Vorstand vor, dem Kirchenverein Toffen Fr. 500.-- zu überweisen. Der Vorstand bleibt sich in der Zusammensetzung gleich mit Kurt Krebs als Präsident. Die Sekretärin Lotty Stoller hat ihr Amt nach vier Jahren zur Verfügung gestellt. Mit einem von Tavel-Buch wurde ihr für die geleistete Arbeit gedankt. Auf Vorschlag des Vorstands wurde Werner Zahnd, Gürbestrasse, einstimmig als Sekretär gewählt. Für den Frühsommer 1988 ist eine zweitägige Reise ins Elsass geplant. Um 2045 schliesst Kurt Krebs mit dem besten Dank an die Anwesenden für ihre Beteiligung die heutige Hauptversammlung.

---



## Theaterverein Toffen

### HAUPTVERSAMMLUNG

Die diesjährige Hauptversammlung stand ganz unter dem Motto: "Wir sind stolz auf unseren noch jungen, aktiven Theaterverein!" Fritz Bigler (Präsident) durfte mit Recht solche Lobeshymnen verbreiten: Eine durch zahlreiche, glückliche Aufführungsabende begründete gesunde Finanzlage, bildet die Grundlage für die weiteren Aktivitäten. So kann im nächsten Jahr eventuell eine Videokamera gekauft werden, sicher für unseren Verein eine sehr wertvolle Hilfe in der "Aufbauarbeit" eines Theaterstücks. Zudem sollten in diesem Jahr wieder eine ganze Reihe von Aufführungen im Toffener Veranstaltungskalender Platz haben. Also: Die Aufbauarbeit an "unserem Verein" geht weiter!

### AUFFÜHRUNGEN

Demnächst ist in Toffen wieder etwas von uns zu sehen: "Unterwägs", ein selten aufgeführtes Mundartschauspiel von Hans Stalder. Den Regiestab führt in diesem Stück wiederum Fritz Bigler.



Wir bauen Häuser und Paläst  
und sind doch hier nur fremde  
Gäst.  
Und wo wir sollten einig sein,  
da bauen wir so wenig ein!

Der Tod ist oft gleichbedeutend mit Angst und Trauer; aber bedeutet er nicht auch "weiterleben"? Dieses Schauspiel zeigt auf, dass ein Weiterleben ohne Trauer, Angst und Streit durchaus möglich wäre,

aber natürlich nur unter ganz bestimmten Voraussetzungen .....

Fühlen Sie sich angesprochen? Dann merken Sie sich die folgenden Daten:

Samstag, 23. April 14.00 Uhr und 20.15 Uhr

Mittwoch, 27. April 20.15 Uhr

Freitag, 29. April 20.15 Uhr

Platzreservierungen werden unter der Tel.-Nummer 031/ 81 56 63 (Ettima AG) gerne entgegengenommen.

Thomas Liechti

---

## **Samariterverein Toffen**

### HAUPTVERSAMMLUNG

Am 15. Januar begrüßte Präsident Hans Zwahlen 32 Mitglieder zur Hauptversammlung, darunter die Ehrenmitglieder Vreni Zbinden und Annemarie Oppliger.

Die Jahresrechnung schloss mit einem kleinen Ueberschuss ab. Die Beiträge mussten trotzdem erhöht werden, da, im Gegensatz zum letzten Jahr, heuer verschiedenes Material angeschafft werden muss. Im Vorstand gab es erfreulicherweise keine Aenderungen. Die Statuten wurden an die Normstatuten des Schweizerischen Samariterbundes angepasst.

Schwerpunkte im Tätigkeitsprogramm des neuen Jahres sind Blutspenden, Postendienst am 75-Jahr-Jubiläum der Musikgesellschaft und des Turnvereins, grosse Feldübung der Gürbetalervereine in Kehrsatz und Nothelferkurse (die Ausschreibungen erfolgen zu gegebener Zeit in der Toffe-Zytig).

Für ihren grossen Einsatz konnten 15 Mitglieder eine Fleissauszeichnung in Empfang nehmen.

Am Schluss wurde noch ein wenig Lotto gespielt. Die daraus resultierenden Einnahmen erlauben uns jeweils den Ausflug mit den Pensionären des Pflegeheims Riggisberg.

### Mittelländische Delegiertenversammlung

Die Delegierten der mittelländischen Vereine trafen sich am 5. März im Belper Dorfzentrum. Nach dem statutarischen Teil wurden in der Kirche neben 38 anderen Samaritern unsere beiden Mitglieder Lotty Glaser und Walter Schwarz für ihren langjährigen Einsatz in einer schlichten Feier mit der Henri-Dunant-Medaille geehrt.

---

Für preisgünstige, moderne  
Haarschnitte  
empfiehlt sich Ihr Coiffeur

## Heinz Reber Coiffeursalon Toffen

Telefon 81 07 01

**Jede Sache  
vernünftig versichert:**

winterthur  
versicherungen

Agentur Toffen

Hans Glauser  
Bahnhofstrasse  
3125 Toffen

Telefon 031 81 12 50

**Opel hat  
das richtige Auto.  
Auch für Sie.**

**Bahnhof-Garage AG**

Sägetstrasse 3  
Telefon 031 81 12 20  
Eigene Karosserie-Werkstätte



**3123 Belp**



HAUTE COIFFURE,

*Bover*



Monbijoustrasse 114,  
Eingang Morillonstrasse

Telefon 031 45 99 37  
Tram- und Bushalt «Wander»



**Paul Kappeler**

Sanitäre Anlagen

**3125 TOFFEN**

☎ 81 32 20

Mitglied  
SSIV



**MULDEN-SERVICE**

Hansruedi Messerli  
Breitlohnweg 12

3125 Toffen Tel. 031 81 32 56

empfiehlt sich bestens

## **Trachtengruppe Toffen**

"Us luter Fröid am schöne Alte  
wei mier das Bruchtum doch erhalte.  
Mier fröie üs, dass mier z'Toffe jetz  
e Trachtegruppe hei  
und möchte Spände da en erschte Grundstei;  
und hoffe dass dä Verein lang blibt bestah  
und ou für d'Nachkomme wird witer gah."

Mit diesen herzlichen Worten erhielt die Trachtengruppe von einem Spender, welcher namentlich nicht genannt werden möchte, einen wirklich ersten und grosszügigen Grundstein, den wir hier herzlich verdanken möchten.

Nun ist es endlich soweit. Von der Kantonal-Bernischen Trachtenvereinigung erhielten wir "grünes Licht" zur offiziellen Gründung, welche am Freitag, 15. April 1988, im Restaurant Bären stattfinden wird.

Die ersten Proben haben wir hinter uns, die Begeisterung ist gross. Ueber 30 Frauen und Töchter treffen sich jeden Dienstag, und es wird wacker geübt und getanzt. Die "Feuertaufe", d.h. den ersten Auftritt (Kaffeetrinket vom Samstag, 5.3.1988), haben wir bereits mit Erfolg absolviert. Nun fehlt uns einzig und allein noch die offizielle Aufnahme durch die Vereinigung. Doch das Datum dieses wichtigen Ereignisses ist uns bereits bekannt: Anlässlich des Trachtenbotts in Laufen, vom Sonntag, 24. April 1988, findet unsere Gruppe offizielle Aufnahme, und wir hoffen auf ein zahlreiches Erscheinen unserer Aktivmitglieder.

---

### 24-ER CLUB TOFFEN

Zum fünften Mal trafen sich die Jahrgänger 1924 zu ihrem gemütlichen Höck mit gemeinsamem Nachtessen am 4. März 1988 im Bären in Toffen. Bis jetzt sind 30 Frauen und Mannen in unserem Jahrgänger-Club. Gibt es unter den Neuzugezogenen noch unbekannte 24er? Diese laden wir ein, wenn Interesse vorhanden, sich bei Alt-Metzgermeister Küng, Bernstrasse 35, oder bei Frau Lotty Stoller-Haymoz, Toffenhohle 10, zu melden. Wir würden sie mit Freuden begrüßen.

Für's nächste Jahr, wenn dann alle das AHV-Alter erreicht haben, möchten wir diesen Meilenstein mit einem Ausflug krönen. Informationen folgen später.

L. Stoller-Haymoz

## SCHWINGERFREUNDE TOFFEN

Am Jungschwingerfest des letzten Jahres haben 120 Konkurrenten teilgenommen. Zahlreiche Zuschauer haben ihr Interesse am Anlass bekundet und wesentlich dazu beigetragen, dass die Festrechnung positiv abgeschlossen werden konnte. Dem Verein der Schwingerfreunde Toffen gehören heute 57 Mitglieder an.

An der Hauptversammlung vom 4. März 1988 wurde beschlossen, den diesjährigen Jungschwingerfest am Sonntag, 29. Mai, durchzuführen. Ein Verschiebedatum ist diesmal nicht vorgesehen. Die Veranstalter laden die Bevölkerung schon jetzt ein, wieder in Scharen auf dem Festplatz zu erscheinen. Die jungen Schwinger verdienen die Unterstützung und Ermutigung.

Jörg Glauser

---

## KEIN START OHNE "KLICK"

Heute trägt innerorts nur noch rund die Hälfte aller Automobilisten in der Schweiz die Sicherheitsgurten (in der Westschweiz und im Tessin sogar nur ungefähr ein Drittel) - und dies trotz des Obligatoriums.

Wussten Sie, dass...

...rund zwei Drittel aller im Strassenverkehr getöteten Autolenker die Gurten nicht trugen? Hätten Sie sich angeschnallt, wären die meisten noch am Leben.

...die Augenkliniken wieder vermehrt "Windschutzscheiben-Verletzungen" behandeln müssen?

...die Wucht des Aufpralls bei nur 30 km/h den Automobilisten bereits mit dem 20fachen seines Körpergewichts nach vorn und durch die Windschutzscheibe schleudert?

...die Schutzwirkung der Gurten vor allem bei niedrigen Geschwindigkeiten sehr gross ist?

...innerorts die Unfallgefahr am grössten ist? Gemäss Statistik benutzen auf den Autobahnen rund 80 Prozent der Autofahrer die Sicherheitsgurten, innerorts hingegen nur rund die Hälfte.

...das Nichttragen der Sicherheitsgurten durch Fahrzeugführer und Mitfahrer auf den Vordersitzen mit einer Busse von Fr. 20.- bestraft wird?

...das Nichtbenutzen der Gurten auch versicherungsrechtlich negative Folgen haben kann, da die Schadenersprüche wegen Mitverschuldens vom Richter gekürzt werden können?

So selbstverständlich wie das Zähneputzen zur täglichen Hygiene ge-





# BANK BELP

FILIALEN IN KEHRSATZ UND TOFFEN

3125 TOFFEN, TELEFON 031 81 45 35

## OEFFNUNGSZEITEN DER FILIALE TOFFEN

MONTAG - DONNERSTAG	0745 - 1100, 1400 - 1600 UHR
FREITAG	0745 - 1100, 1400 - 1800 UHR
SAMSTAG	GESCHLOSSEN

DER GELDAUTOMAT IST JEDEN TAG 24 STUNDEN IN BETRIEB.  
IST IHRE KONTOKARTE FÜR DIE BENÜTZUNG DES AUTOMATEN  
CODIERT? WENN NICHT, ERKUNDIGEN SIE SICH AM BANKSCHALTER.



Heit Dir e Schrienerarbeit gross oder chli,  
bin ig bi Euch gärn derbi.

## Andreas Jutzi

Toffenhohle 6  
3125 T o f f e n

Tel. 031 / 81 44 54

hört, so selbstverständlich sollte auch das "Klick" vor jedem Start beim Autofahren sein.

Viele Automobilisten sind der irrigen Auffassung, dass...  
...auf Autobahnen - lange Strecken und schnelle Fahrt - ein hohes Risiko und in Ortschaften - kurze Strecken und langsame Fahrt - ein kleines Risiko bestehe.

Diesen "tödlichen Irrtum" bezahlen viele Autolenker und Mitfahrer mit dem Leben.

---

#### KLUGE KOEPFE SCHUETZEN SICH

Im Kantonsspital A ist der 15jährige R.M. nach drei Tagen den schweren Verletzungen erlegen, die er am Montagabend bei einem Verkehrsunfall erlitten hatte. R.M. fuhr mit seinem Mofa durch die Bahnhofstrasse. Auf der Kreuzung B kollidierte er mit einem von links kommenden Auto und wurde auf das Trottoir geschleudert. Er erlitt tödliche Kopfverletzungen, weil er keinen Helm trug!

Zweiradunfälle zählen zu den schwersten Strassenverkehrsunfällen. Motorrad- und Mofalenker erleiden vor allem schwere Kopf- und Gehirnverletzungen. Schädelfrakturen können beim Aufprall des Kopfes bereits aus Geschwindigkeiten von 16 bis 20 km/h entstehen. Auch Rissquetschwunden im Gesicht, die wegen ihrer entstellenden Natur teilweise mehrere plastische Operationen erfordern, sind selbst bei diesem geringen Tempo möglich.

Die bfu rät daher den Mofalenkern, auf allen Fahrten einen nach der europäischen Norm (ECE) geprüften Schutzhelm zu tragen.

Für Fahrer und Mitfahrer von Motorrädern, Rollern und Kleinmotorrädern ist die Helmbenützung obligatorisch!

Im Rahmen der Helmaktion 1987/88 der bfu für Mofafahrer erhält jeder Käufer eines geprüften Jet- oder Integralhelmes Fr. 20.- zurückerstattet. Die Gutscheine dazu sind beim Sicherheitsdelegierten der Gemeinde Toffen, Herrn Friedrich Pirkheim, Kaufdorfstrasse 5, 3125 Toffen, zu beziehen.

---

#### **Anekdoten und Geschichten aus Toffen**

Wb. Zur Feier eines besonderen Anlasses lud B. seine Familie zum Mittagessen in ein bekanntes Restaurant am Thunersee ein. Der strahlend schöne Sonntag lockte aber noch mehr Leute an den Thunersee und ausgerechnet in das von B. ausgewählte Lokal. Jedenfalls war es bis zum letzten Platz besetzt. B. und seine Familie geduldeten sich unter diesen Umständen verständnisvoll bis die Ser-

viertochter endlich für sie Zeit hatte. Als dann aber nach einer halben Stunde immer noch nichts auf dem Tisch stand, aber später angekommene Gäste bereits mit Messer und Gabel hantierten, verlor B. langsam die Geduld, zumal er noch angestichelt wurde. Endlich wurde das Essen aufgetragen, aber es war nicht das Bestellte. B. beehrte auf. An den Nebentischen wurde man aufmerksam, und am eigenen Tisch herrschte betretenes Schweigen. Nach einer weiteren halben Stunde kam dann das bestellte Menu, aber kalt! Natürlich reklamierte B. wieder und noch lauter. Zur Familie sagte er: Das Dessert gibt es anderswo". Nach dem Essen beeilte sich jeder, noch etwas am See spazieren zu gehen oder im Auto etwas zu holen. Nullkommplötzlich war B. allein im Lokal. Als er die Rechnung bezahlen wollte, merkte er, dass er das Geld zu Hause vergessen hatte. Rot bis über die Ohren stotterte er etwas von "Pfand hinterlegen". Und die Antwort der so blossgestellten Serviertochter? "Das macht doch nichts. Bringen Sie das Geld einfach das nächste Mal, wenn Sie wieder einmal in der Gegend sind".

Und die Moral aus dieser Geschichte:

- erstens überzeuge Dich, dass Du Geld in der Tasche hast bevor Du reklamiert,
  - zweitens lasse Dich in allen Lebenslagen vom Beispiel diese grossmütigen Serviertochter leiten.
- 

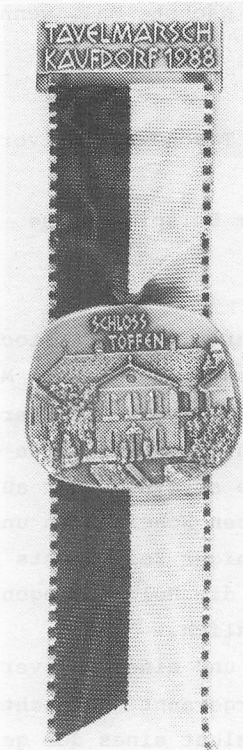
Es war in den 30er Jahren. Das Ehepaar M. wohnte im ersten Stock eines Hauses an der Thunstrasse. Die etwas misstrauische Frau M. war überzeugt, dass ihr in der Nacht jeweils Holz gestohlen werde. Auch ihr Mann schloss sich schliesslich diesen Verdächtigungen an. Um dem Dieb auf die Schliche zu kommen, bohrte er einige der auf der Terrasse hinter dem Haus schön aufgetischten Scheiter an und füllte Schwarzpulver ein. Als dann während einiger Zeit nichts passierte und andere Sorgen und Familienprobleme die Holzangelegenheit überschatteten, vergass man die Sache schliesslich.

Eines Tages kam Frau M. mit schwarzem Gesicht und einer halbverbrannten Schürze schreiend die Treppe heruntergerannt und suchte Hilfe bei den Leuten im Parterre. Sie hatte selbst eines der geladenen Scheiter in den Feuerherd gelegt. ( Anmerkung des Berichterstatters OH: Wer anderen eine Grube gräbt ..... ).

---

# 7. Tavelmarsch Kaufdorf

## 23. / 24. April 1988



Ca. 12 und 20 km gut markierte Strecke

Start und Ziel beim Schulhaus/Mehrzweckhalle

Startzeiten:

Samstag 07.00 - 14.00 Uhr

Sonntag 07.00 - 14.00 Uhr

Kontrollschluss je 18.00 Uhr

Jeder Teilnehmer erhält einen Startapfel

Auszeichnung:

Medaille mit "Schloss

Toffen". 5. Medaille

aus der Serie "Schlösser des Gürbetales".

**Veranstalter:**

**Vereinigung Tavelmarsch**

**Kaufdorf**